



## PROGRAMA DA DISCIPLINA - LÍNGUA ESPANHOLA VII – Sintaxe II

### 1. DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

Curso: Letras Português e Espanhol

Componente Curricular: Estudos da Língua Espanhola VI - Sintaxe

Fase: 7ª fase

Ano/Semestre: 2015/2

Numero de Créditos: 3

Carga horária - Hora Aula: 54

Carga horária - Hora Relógio: 45

Professor: Solange Labbonia

Horário de atendimento: toda 6ª feira – das 16h às 19h

### 2. OBJETIVOS

#### 2.1. GERAL

Adquirir conhecimento aprofundado da estrutura da língua espanhola, tornando-se capaz de produzir análises sintáticas complexas e realizar pesquisa científica sobre os temas estudados

#### 2.2. ESPECÍFICOS

- Melhorar as produções escrita e oral, a partir do conhecimento formas das funções das orações compostas (coordenadas e subordinadas) em espanhol;
- Comparar as estruturas frasais das línguas portuguesa e espanhola, com vistas à produção textual de alunos brasileiros aprendizes de espanhol;
- Refletir sobre o ensino de língua espanhola como língua estrangeira e propor atividades didáticas para o ensino da sintaxe da língua espanhola.

### 1. EMENTA

Análise contrastiva entre o espanhol e o português. O ensino da gramática de língua espanhola na escola.

### 4. JUSTIFICATIVA

Conhecer e refletir sobre as estruturas sintáticas da língua espanhola é fundamental para que o aprendiz e futuro professor de tal língua tenha um desempenho satisfatório na análise e produção de textos. Também é importante para que entenda e saiba lidar com estruturas produzidas frequentemente por alunos brasileiros aprendizes de espanhol.

### 6. CRONOGRAMA E CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Dia	Conteúdo
1. (11/09)	Análises de erros léxico-sintáticos de produções escritas de alunos brasileiros de ELE. Apresentação do plano de ensino.
2. (18/09)*	Atividades a partir da leitura dos textos sobre o ensino da Sintaxe nas aulas de ELE.
3. (25/09)	Definição de oração composta. Orações coordenadas (justapostas) copulativas e não-copulativas. Proposições Substantivas, Adjetivas (ou de relativo). Proposições subordinadas.
4. (02/10)	Orações “Adversativas”, “Disyuntivas”, “Distributivas” e a Proposição.
5. (09/10)	Subordinadas de lugar, de tempo, de modo e comparativas.

6. (16/10)*	Exercícios gerais.
7. (30/10)	Subordinadas consecutivas, causais e condicionais.
8. (06/11)	Subordinadas Concessivas e Finais.
9. (13/11)	Exercícios de revisão e Avaliação I.
10. (20/11)	Processos de clivagem. Prova de recuperação da NPI.
11. (27/11)	Apresentações das PCCs
12. (11/12)*	Encerramento da disciplina.

## 7. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS (estratégias de ensino, equipamentos, entre outros)

Aulas dialogadas e expositivas, seminários, trabalhos individuais e em grupos, apresentação de trabalhos pelos alunos, assistência e audição de filmes, documentários, reportagens, entrevistas, conferências, etc.

## 8. AVALIAÇÃO DO PROCESSO ENSINO-APRENDIZAGEM

A avaliação será processual e contínua e expressará o resultado de instrumentos e critérios específicos, destacados a seguir:

- A NP1 será formada soma das tarefas e participação nas aulas (15%) e 1 prova escrita (85%).
- A NP2 será formada pela média (soma e divisão por 2) das seguintes notas: participação em aula e atividades dos textos propostos (20%) e elaboração das PCCs (80%).

### PCC - PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR:

A prática nesta disciplina será a elaboração e simulação de aplicação de um plano de oficina sobre Sintaxe, cujo público –alvo seriam alunos da Educação Fundamental e do Ensino Médio. As oficinas serão apresentadas para os demais colegas da classe e poderão ser aplicadas nas escolas em momento oportuno.

## 9. REFERÊNCIAS

### REFERÊNCIAS BÁSICAS

BORREGO, J. N.; GOMEZ, J. A.; PRIETO, E. de los M. **Aspectos de sintaxis del español**. Madrid: Santillana, 2003.

CHOMSKY, N. **Aspectos de la teoría de la sintaxis**. Barcelona: Gedisa, 1999.

CONCHA, M. G. **La enseñanza del español como lengua extranjera en contexto escolar: un enfoque intercultural de la enseñanza de la lengua**. Madrid: La Catarata, 2004.

GUTIÉRREZ ARAUZ, M. L. **Estructuras sintácticas del español actual**. Madrid: SGEL, 1995.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: **Esbozo de una Gramática de la Lengua Española**. Madrid: Espasa-Calpe, 1992.

SÁNCHEZ MÉNDEZ, J. P. **Historia de la lengua española en América**. Valencia, España:

Tirant lo Blanch, 2003.

## REFERÊNCIAS COMPLEMENTARES

ARAGONÉS, L. PALENCIA, R. **Gramática de uso del español – Teoría y práctica.** Madrid: SM, 2003.

MORENO, C.; FERNÁNDEZ, G. M. **Gramática contrastiva del español para brasileños.** Madrid: SGEL, 2007.

CASCÓN MARTÍN, E. **Sintaxis: teoría y práctica del análisis oracional.** Madrid: Edinumen, 2000.

CONCEIÇÃO PINTO, Carlos Felipe da; RIBEIRO, Ilza (2008). **Um estudo sintático-discursivo comparativo da clivagem em línguas românicas.** In.: MOURA, Denilda (org). *Os desafios da língua: estudos em língua falada e escrita.* Maceió: EDUFAL, p. 401-404. Disponível em: [http://www.tycho.iel.unicamp.br/static/papers/files/CONCEICO-PINTO\\_C\\_Edufal.pdf](http://www.tycho.iel.unicamp.br/static/papers/files/CONCEICO-PINTO_C_Edufal.pdf)

CORACINI, M. J. R. F. **A celebração do outro: arquivo, memória e identidade.** Campinas, SP: Mercado das Letras, 2007.

DICKEL, A. **Sistema didáctico y enseñanza de gramática en los años iniciales de la escolarización.** Disponível em:

<<http://www.udg.edu/portals/3/didactiques2010/guiacdII/ACABADES%20FINALIS/361.pdf>>.

HARO, S. N. G.; ELBUKH, A. **Investigaciones en Análisis Sintáctico em español.** Instituto Politécnico Nacional. México, 2007. Disponível em: <http://www.gelbukh.com/libro-investigaciones/LibroSint.htm>

OTAÑI, I.; GASPAS, M. del P. **Gramática, lectura y escritura: aportes para redefinir el lugar de la gramática en la escuela.** Disponível em:

<[http://educ.ar/educar/kbee:/educar/content/portal-content/taxonomia-recursos/recurso/e41e5af7-9c2d-495f-a28d-75dcbdb077e1.recurso/f75b82e6-49f7-4626-8f17-b5df3fea7bce/gramatica\\_lectura\\_y\\_escritura.pdf](http://educ.ar/educar/kbee:/educar/content/portal-content/taxonomia-recursos/recurso/e41e5af7-9c2d-495f-a28d-75dcbdb077e1.recurso/f75b82e6-49f7-4626-8f17-b5df3fea7bce/gramatica_lectura_y_escritura.pdf)>.

POLAKOF, A. N. **Análisis de errores léxico-sintáctico verbales en producciones escritas por aprendices brasileños de ELE.** Estudios de Lingüística Aplicada, año 27, número 49, julio 2009, pp. 79-96. Montevideo. Disponível em:

<http://ela.cele.unam.mx/doctos/ela49/ELA49txt4.pdf>